



Terms of Reference for Consultancy Translation Services for Rio Doce Panel South America – Brazil Country Office

Background

The International Union for the Conservation of Nature (IUCN) was requested by the Renova Foundation in 2017 to establish an Independent Scientific and Technical Advisory Panel (ISTAP) that provides technical and scientific support to the Foundation for the restoration effort of the Rio Doce Basin, Minas Gerais and Espírito Santo, Brazil, as mandated in the Transaction and Conduct Adjustment Term, and described on Renova Foundation website. ISTAPs adhere to the principles of independence, transparency, accountability, and engagement. The Rio Doce Panel (RDP) was then established as a five-year initiative focused on the restoration of the Rio Doce Basin.

The Panel comprises international and national experts, who bring diverse technical skills, academic qualifications and local knowledge needed. Since 2017, the Rio Doce Panel has already delivered 24 recommendations to Renova Foundation, through 2 Thematic Reports and 5 Issue Papers, all documented here: www.iucn.org/riodocepanel. By the end of 2021, 2 additional Thematic Reports are expected to be launched.

Objective

Provide translation services for documents, publications, meeting minutes, scientific articles, technical reports, website and other written materials from English to Portuguese (Brazil) and from Portuguese (Brazil) to English.

Expected activities

- Translation of documents from English (Britain) to Portuguese (Brazil) and from Portuguese (Brazil) to English (Britain)
- Grammatical and orthographical review
- Maintain and update a Glossary of frequent terms
- During the contract period, the RDP expects to launch 3 Thematic Reports and one Issue Paper (see RDP website for reference), and their translation from English to Portuguese will be part of the activities accorded to the selected provider. Translation of other documents (e.g., meeting minutes, reports, communication content) will be required as demand.

Requirements

- At least 5 years proven experience with translation of documents
- Candidates must be fluent in Portuguese and have advanced knowledge in English.
- Candidates must be based in Brazil to work accordingly to the conditions below.

Conditions for Brazilian service providers (*in Portuguese*):

- Contrato de doze meses, com possibilidade de prorrogação para mais doze meses, se for de interesse de ambas as partes;
- A empresa a ser contratada deve estar regular perante aos órgãos de fiscalização, sendo exigido para pagamento as CND's da receita federal, receita estadual, FGTS e trabalhista;
- A emissão de nota fiscal e o pagamento devem ser realizados para conta de pessoa jurídica de mesma titularidade.
- O serviço deve ser cobrado por número de palavras e após a finalização de cada produto.



APPLICATIONS

- The application should be sent to fabio.junior@iucn.org by January 22nd 2021.
- Include financial proposal in R\$/word and CV including 3 professional references (Portuguese or English)
- Be available for interview if selected and/or send complementary information, if requested.

About IUCN

IUCN is a membership Union uniquely composed of both government and civil society organizations. It provides public, private and non-governmental organizations with the knowledge and tools that enable human progress, economic development and nature conservation to take place together.

Created in 1948, IUCN is now the world's largest and most diverse environmental network, harnessing the knowledge, resources and reach of more than 1,300 Member organizations and some 10,000 experts. It is a leading provider of conservation data, assessments and analysis. Its broad membership enables IUCN to fill the role of incubator and trusted repository of best practices, tools and international standards.

IUCN provides a neutral space in which diverse stakeholders, including governments, NGOs, scientists, businesses, local communities, indigenous peoples organizations, and others, can work together to forge and implement solutions to environmental challenges and achieve sustainable development.

Working with many partners and supporters, IUCN implements a large and diverse portfolio of conservation projects worldwide. Combining the latest science with the traditional knowledge of local communities, these projects work to reverse habitat loss, restore ecosystems and improve people's well-being.

www.iucn.org